

Ajutorul cu cheltuielile atunci când suferiți de cancer

Aceste informații vă vor ajuta să obțineți ajutor pentru acoperirea costurilor dacă suferiți de cancer. Dacă aveți întrebări legate de aceste informații, apăsați linia de asistență oncologică Macmillan la numărul de telefon **0808 808 00 00**, 7 zile pe săptămână, între orele 08:00 și 20:00. Avem la dispoziție traducători, deci ne puteți vorbi în propria dvs. limbă. Când sunați, spuneți în engleză limba în care doriți să continuăm conversația.

Informații suplimentare despre cancer în alte limbi sunt disponibile la macmillan.org.uk/translations

Iată subiectele despre care vom discuta în continuare:

- Ajutor pentru costurile de transport
- Ajutor pentru medicamente pe bază de rețetă și alte costuri legate de sănătate
- Asistență pentru părinți
- Subvenții și împrumuturi
- Cum vă poate ajuta Macmillan
- Mai multe informații în limba dumneavoastră
- Bibliografie și mulțumiri

Ajutor pentru costurile de transport

Dacă aveți venituri mici, puteți obține ajutor pentru costul deplasărilor la spital pentru tratamentul dvs. Ați putea obține rambursarea costurilor călătoriilor cu autobuzul, trenul sau taxiul. Ați putea, de asemenea, obține bani pentru a vă ajuta cu unele cheltuieli cu benzina. Persoanele cu cancer beneficiază de parcare gratuită sau la preț redus la majoritatea spitalelor din UK. Pentru informații suplimentare, adresați-vă personalului spitalului.

Există tarife speciale pentru biletele de transport cu autobuzul, autocarul și trenul pentru anumite categorii de persoane în vârstă cât și pentru cele cu handicap. Pentru informații suplimentare, vizitați gov.uk sau nidirect.gov.uk

Dacă aveți probleme de mobilitate, este posibil să obțineți un ecuson albastru (Blue Badge). Acesta vă permite să parcați în locurile de parcare din imediata apropiere a destinației dvs. (de ex. spital sau supermarket). Pentru mai multe informații, vizitați gov.uk sau nidirect.gov.uk

Ajutor pentru medicamente pe bază de rețetă și alte costuri legate de sănătate

- **Prescripții** - în Scoția, Țara Galilor și Irlanda de Nord, medicamentele pe bază de rețetă sunt gratuite pentru toată lumea. În Anglia, rețetele sunt gratuite pentru orice lucru legat de cancer sau de efectele acestuia. Va trebui să completați un formular pe care îl puteți obține de la medicul de familie, la farmacie sau la unele spitale.
- **Peruci și suporturi textile** - în Scoția, Țara Galilor și Irlanda de Nord, perucile și suporturile textile sunt oferite gratuit de către NHS. În Anglia, acestea sunt gratuite pentru anumite categorii sociale, inclusiv pentru copii sub 16 ani și pentru persoanele cu venituri mici. Pentru informații suplimentare, adresați-vă asistentei medicale sau medicului care vă tratează de cancer.

Programul de ajutor NHS pentru persoane cu venituri scăzute (NHS Low Income Scheme) ajută persoanele cu venituri mici să își acopere costurile de sănătate. Acesta include asistență pentru tratamente stomatologice, consultații oftalmologice și acoperirea costurilor de deplasare pentru administrarea tratamentelor. Este administrat de NHS sau de Serviciul de Sănătate din Irlanda de Nord.

Asistență pentru părinți

Este posibil să obțineți sprijin din partea Guvernului pentru cheltuielile legate de îngrijirea copiilor. Acest sprijin ar putea include un ajutor gratuit pentru îngrijirea copiilor sau niște bani care să vă ajute să plătiți îngrijirea copiilor. Puteți afla despre diferitele tipuri de asistență disponibile la childcarechoices.gov.uk

De asemenea, puteți obține ajutor pentru costurile de îngrijire a copiilor de la o organizație de caritate sau de la consiliul dvs. local.

Dacă aveți un copil la școală, acesta ar putea beneficia de mese gratuite la cantina școlii. Dacă aveți un venit redus, ați putea obține și ajutor pentru plata cheltuielilor cu uniforma școlară și deplasările la și de la școală. Pentru informații suplimentare, adresați-vă consiliului local.

Subvenții și împrumuturi

Subvențiile Macmillan (Macmillan Grants) sunt plăți mici, efectuate o singură dată, pentru persoanele care au nevoie de ajutor cu costurile suplimentare pe care le poate determina cancerul. Acestea ar putea include articole de îmbrăcăminte suplimentare sau ajutor la plata facturilor de încălzire. Subvențiile Macmillan sunt destinate persoanelor care au un nivel scăzut de venituri și economii. Fiecare dintre următoarele cerințe trebuie îndeplinite:

- Să nu aveți mai mult de 1.000 de lire sterline economii pe gospodărie.
- Să aveți un venit săptămânal de cel mult 323 lire sterline pe săptămână pe gospodărie de 1 persoană sau nu mai mult de 442 lire sterline pe săptămână pe gospodărie de 2 sau mai multe persoane.
- Să nu fi beneficiat de un ajutor Macmillan în ultimii 2 ani.

De asemenea, puteți obține subvenții sau împrumuturi din partea altor organizații. De exemplu, organizațiile de caritate sau consiliul dvs. local ar putea să vă ajute.

Obținerea îngrijirii și sprijinului potrivite pentru dvs.

Dacă aveți cancer și nu vorbiți limba engleză, este posibil să fiți îngrijorat(ă) că acest lucru vă va afecta tratamentul și îngrijirea. Totuși, echipa dvs. medicală vă va oferi îngrijirea, sprijinul și informațiile de care aveți nevoie.

Știm că anumite persoane se pot confrunta cu provocări suplimentare în ceea ce privește obținerea sprijinului necesar. De exemplu, dacă munciți sau aveți o familie, poate fi mai greu să găsiți timp pentru a merge la programările de la spital. De asemenea, este posibil să vă faceți griji în privința banilor și costului deplasărilor. Toate aceste lucruri pot fi stresante și greu de gestionat.

De asemenea, alocăm subvenții Macmillan persoanelor cu cancer. Acestea sunt plăți unice care pot fi folosite pentru lucruri cum ar fi parcare de la spital, costurile deplasărilor, îngrijirea copiilor sau facturile pentru încălzire.

Linia noastră de asistență gratuită **0808 808 00 00** vă poate oferi sfaturi, în limba dvs., în legătură cu situația dvs. Puteți discuta cu asistenți, consilieri financiari, cei în materie de drepturi de la serviciile de asistență socială și de sprijin în domeniul muncii.

Cum vă poate ajuta Macmillan

La Macmillan, știm că diagnosticarea cu cancer poate afecta totul și suntem aici pentru a vă sprijini.

Linia de asistență Macmillan

Avem la dispoziție traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Este suficient să ne spuneți, în engleză, în ce limbă doriți să vorbiți. Vă putem ajuta cu întrebări medicale, vă putem furniza informații despre sprijinul financiar sau putem fi alături de dumneavoastră pentru a vă asculta dacă aveți nevoie să vorbiți cu cineva. Această linie telefonică gratuită și confidențială este disponibilă 7 zile pe săptămână, în intervalul 08:00-20:00.

Sunați-ne la **0808 808 00 00**.

Site-ul web Macmillan

Site-ul nostru web dispune de numeroase informații despre cancer în limba engleză.

De asemenea, sunt disponibile informații suplimentare în alte limbi pe

macmillan.org.uk/translations

Putem aranja și să beneficiați de traduceri. Trimiteți-ne un e-mail la:

cancerinformationteam@macmillan.org.uk și spuneți-ne de ce aveți nevoie.

Centrele de informare

Centrele noastre de informare și sprijin se află în spitale, biblioteci și centre mobile.

Vizitați unul pentru a obține informațiile de care aveți nevoie și discutați cu cineva față în față. Puteți găsi cel mai apropiat centru de informare, vizitând

macmillan.org.uk/informationcentres sau

ne puteți suna la **0808 808 00 00**.

Grupurile de sprijin locale

În cadrul unui grup de sprijin puteți discuta cu alte persoane afectate de cancer.

Aflați mai multe despre grupurile de sprijin din regiunea dvs. pe

macmillan.org.uk/supportgroups sau

sunăți-ne la **0808 808 00 00**.

Comunitatea online Macmillan

Puteți discuta și online cu alte persoane afectate de cancer, pe

macmillan.org.uk/community Puteți accesa link-ul în orice moment din zi sau

noapte. Vă puteți împărtăși experiențele, adresa întrebări, sau puteți pur și simplu să citiți postările altor persoane.

Mai multe informații în limba dumneavoastră

Avem informații în limba dvs. despre următoarele subiecte:

- Cum să faceți față cancerului
- Cancer și coronavirus
- Îngrijirea bolnavilor de cancer în Marea Britanie
- Solicitarea ajutoarelor dacă aveți cancer
- Problemele de alimentație și cancerul
- Sfârșitul vieții
- Asistență medicală pentru refugiați și persoanele care solicită azil
- Alimentația sănătoasă
- Ajutorul cu cheltuielile atunci când aveți cancer
- Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer
- Persoanele LGBTQ+ și cancerul
- Sepsisul (septicemia) și cancerul
- Efecte secundare ale tratamentului împotriva cancerului
- Oboseala (epuizarea) și cancerul
- **Tipuri de cancer**
- Cancerul mamar
- Cancer cervical
- Cancer de colon
- Cancer pulmonar
- Cancer de prostată
- **Tratamente**
- Chimioterapie
- Radioterapie
- Intervenții chirurgicale

Pentru a vedea aceste informații, accesați [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Bibliografie și mulțumiri

Aceste informații au fost scrise și verificate de către echipa de elaborare a documentațiilor despre cancer din cadrul Macmillan Cancer Support. Macmillan Cancer Support a plătit pentru ca aceste informații să fie traduse în limba dvs. de către o companie de traduceri.

Informațiile incluse se bazează pe broșura Macmillan Ajutor pentru cheltuielile cu cancerul.

Aceste informații au fost revizuite de către experți relevanți și aprobate de echipa pentru drepturile privind asistența socială a Macmillan.

Le mulțumim, de asemenea, persoanelor afectate de cancer care au revizuit aceste informații.

Toate informațiile pe care le deținem se bazează pe cele mai bune dovezi disponibile. Pentru mai multe informații despre sursele pe care le utilizăm, vă rugăm să ne contactați la cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Data ultimei revizuirii: 2022 Data următoarei revizuirii: 2025

MAC17423_Romanian

Depunem toate eforturile pentru a ne asigura că informațiile pe care le oferim sunt exacte și la zi, dar nu trebuie să vă bazați pe acestea ca pe un înlocuitor pentru recomandările profesionale ale unui specialist, adaptate situației dumneavoastră. În măsura maximă permisă de lege, Macmillan nu acceptă nicio responsabilitate în legătură cu utilizarea informațiilor cuprinse în această publicație sau a celor de la terți, ori de pe site-urile web incluse sau la care se face trimitere.

© Macmillan Cancer Support 2022, organizație de binefacere înregistrată în Anglia și Țara Galilor (261017), Scoția (SC039907) și Insula Man (604). Activează și în Irlanda de Nord. O companie cu răspundere limitată prin garanție, înregistrată în Anglia și Țara Galilor cu numărul 2400969. Număr de înregistrare pentru Insula Man 4694F. Sediul social: 89 Albert Embankment, Londra SE1 7UQ. Nr. TVA: 668265007



Help with costs when you have cancer

This information is about help with costs if you have cancer. If you have any questions about this information, you can call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

Help with transport costs

If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help with some of your petrol costs. People with cancer get free or discounted parking at many UK hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.

There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit gov.uk or nidirect.gov.uk

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This allows you to park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit gov.uk or nidirect.gov.uk

Help with prescriptions and other health costs

- **Prescriptions** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. In England, prescriptions are free for anything related to cancer or its effects. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery, pharmacy or some hospitals.
- **Wigs and fabric supports** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free on the NHS. In England, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.

The **NHS Low Income Scheme** helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

Support for parents

You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at childcarechoices.gov.uk

You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.

If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

Macmillan Grants are small, one-off payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. Macmillan Grants are for people who have a low level of income and savings. All of the following must apply:

- You have no more than £1,000 in savings for your household.
- You have a weekly income of no more than £323 per week for a household of 1 person or no more than £442 per week for a household of 2 or more people.
- You have not already had a Macmillan Grant in the last 2 years.

You may also be able to get grants or loans from other organisations. For example, charities or your local council might be able to help.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers. **How Macmillan can help you**

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We can also arrange translations just for you. Email us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and community centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community). You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

- Coping with cancer
- Cancer and coronavirus
- Cancer care in the UK
- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- If you are diagnosed with cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Tiredness (fatigue) and cancer
- **Types of cancer**
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer
- **Treatments**
- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. Macmillan Cancer Support has paid for this information to be translated into your language by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Macmillan's Welfare Rights team.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2022 Next planned review: 2025

MAC17423_English

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. VAT no: 668265007



Patient Information Forum